

СЕМАНТИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ МЕЖДУ ПОДЛЕЖАЩИМ И ОБОСОБЛЕННЫМ ОПРЕДЕЛЕНИЕМ

БИРУТЕ БРЕДЕЛИТЕ

Обособление членов предложения обычно рассматривается как грамматическая категория для выражения вторичной предикативности, синтаксической связи слов в предложении или как способ распространения предложения. Структурная функция обособления определяется как „намеренное отделение в предложении какой-либо его части от ближайшего члена, к которому она могла бы примкнуть“ [Пешковский, 1933, с. 382]. В случае обособления определения разрывается непосредственная синтагматическая связь между определяемым и определением, потому что такое определение (в дальнейшем — ОО), оставаясь по морфологическому выражению и значению определением подлежащего, в то же время относится и к сказуемому как обстоятельство, сопутствующее процессу [Илия, 1970, с. 166].

Понимание обособления, его происхождения и развития связано с представлением французских лингвистов о структуре предложения, его предикативном ядре. Обособление устанавливает связь между обособленным членом и предикативным ядром предложения, которая получила название „зависимой предикативности“ [Tmb, 1952, p. 149]. Ж. Дамурет и Э. Пишон сформулировали идею о смысловом обособлении приглагольного члена. Рассматривая ОО, называемое ими *amphidmète*, Ж. Дамурет и Э. Пишон полагают, что оно относится к предикативному ядру и выражает не постоянную характеристику предмета, как это бывает с необособленным определением, а временное состояние, второстепенное обстоятельство, тесно связанное с моментом действия [Damourette et Pichon, 1911–1927, p. 123–124]. Положение о предикативном характере обособления было поддержано многими лингвистами в дискуссии на страницах журнала „Le Français Moderne“ [Discussion, 1957, 1961, 1962, 1963, 1966]. М. Глатиньи высказывает мнение, что ОО выражает не настоящее качество, а скорее суждение, связанное с главным предикатом. Хотя оно и связано с существительным или местоимением, с которыми согласуется, ОО определяет все высказывание [Glatigny, 1966]. А.-Ж.-К. Шевалье подчеркивает, что ОО выражает не качество предмета, а модальность процесса, и доказывает свое положение на анализе примера:

Tu la verras, *bleue*, flamboyer entre tes doigts. При помощи обособления определение *bleue* удаляется от определяемого, к которому относится. Прилагательное *bleue* теряет характеризующее свойство: поэт восстанавливает в памяти не свойство, а процесс (сверкание цвета): ты увидишь, как она пылает и имеет синий цвет [Chevalier, 1966, p. 190, 278].

Однако Галише, Пиньон, Тийи придерживаются другого мнения. Галише высказывает мысль, что *OO* (*épiphète*) обозначает качество предмета. При обособлении это качество подчеркивается, а связь между прилагательным и существительным не нарушается. В примере *Le chat, immobile, guette la souris* *OO immobile* является эпитетом [Galichet, 1957, p. 184]. Пиньон, не отрицая предикативного характера *OO*, полагает, что бывают случаи, когда *OO* больше связано с номинативным ядром, чем с предикатом высказывания [Pignou, 1962]. Очень ценны, на наш взгляд, положения Тийи, который отмечает роль понятийного контекста при выяснении функции *OO*. В примере: *Mon ami, malade, a ouvert la porte*, *OO malade* является эпитетом, оно принадлежит к сфере существительного. В примере: *Le chat, immobile, guette sa proie*, *OO immobile* выражает состояние и относится скорее к предикативному ядру [Tilly, 1963].

Все сказанное выше говорит о том, что при анализе функции *OO* нужно учитывать семантику членов предложения, с которыми *OO* связано и от которых оно зависит. В первую очередь должна учитываться семантика подлежащего, так как *OO* с ним согласуется, а это значит, что между указанными членами предложения существует определенная связь.

Наша цель — изучить лексико-грамматические особенности определяемого слова и *OO*, опираясь на примеры, взятые из художественных текстов, и установить существующую между ними связь. Анализ проводится с учетом следующих факторов; 1) лексико-семантических особенностей слова в функции подлежащего; 2) места *OO* по отношению к подлежащему; 3) лексико-семантических особенностей прилагательных в функции *OO*.

А. Подлежащее, выраженное местоимением

OO в большинстве случаев (40,6 %)¹ относится к подлежащему, выраженному приглагольным местоимением.

Местоимения по своей семантике и общей функции входят в группу слов-заместителей. Свою конкретную отнесенность они приобретают только в речи, по связи с замещаемыми словами [Илия, 1970, с. 35].

¹ % установлен от общего количества примеров.

Анализируемый нами материал показывает, что для местоимения замещающим словом является существительное: одушевленные существительные составляют 35,9%, неодушевленные – 4,7%.

а) Местоимения, заменяющие одушевленные существительные

Общепринято, что употребление ОО по отношению к подлежащему, выраженному местоимением, вызвано грамматическими причинами и носит обязательный характер. Обособление позволяет поместить определение перед подлежащим в том случае, если подлежащее выражено приглагольным местоимением, вообще не допускающим определений [Илия, 1970, с. 171; Арутюнова, 1976, с. 12].

ОО по отношению к подлежащему может занимать четыре позиции: препозицию, контактную постпозицию, дистантную постпозицию и постпозицию при инверсии подлежащего.

ОО в препозиции составляют 11,5%. Наиболее часто они находятся в контактной постпозиции: *Immobile, je la laissais s'en aller* (D. M., 47). В редких случаях ОО могут быть отделены от определяемого слова другими обособленными оборотами, имеющими при себе придаточные предложения: *Novice, maladroit, mal vu par ses compagnons de chaîne qui flairent en lui l'aristo, et au lieu de l'aider, l'embourbent, il est après trois mois évincé* (R. A., 2, 67).

ОО в контактной постпозиции составляют 5,3%. Статистические данные свидетельствуют о том, что эта структура не свойственна французскому языку. И хотя обособление носит обязательный характер, оно используется в стилистических целях для создания экспрессивности: *Lui, discourd, explique une affaire* (B. E., 82).

ОО в контактной постпозиции при инверсии подлежащего составляют 2,1%. Данные структуры используются только в авторских репликах: *Elles ne me reconnaissent pas, pensa-t-il, soulagé* (R. J., 1, 232).

Дистантная постпозиция понимается как позиция, в которой ОО следует прямо после сказуемого, после дополнений и разных обстоятельств. ОО в данной позиции составляют 56,4%. Если ОО во всех трех предыдущих позициях носит обязательный характер, то обособление определений дистантной постпозиции в большинстве случаев факультативно. *Ils se quittèrent, mécontents, sur une molle poignée de mains* (B. D., 79); ОО, следующие после дополнений и обстоятельств, составляют 14,5%; эта структура характеризуется наиболее частым употреблением в художественной речи: *Elle laissa tomber sa valise et resta au milieu de la route, droite, seule et fière* (S. M., 24).

Во всех трех структурных моделях подлежащее в подавляющем большинстве случаев выражено личным местоимением. Исключение составляет

контактная постпозиция, в которой преобладает подлежащее, выраженное неопределенным местоимением. Роль подлежащего также выполняют указательные и относительные местоимения.

Прилагательные в функции ОО независимо от своей позиции выражают внутреннее состояние лица (69%). Значительное место занимают прилагательные, выражающие субъективную оценку (13,2%). Другие прилагательные выражают физическое состояние лица, его положение в пространстве или определяют внешние черты.

б) Местоимения, заменяющие неодушевленные существительные

Местоимения, для которых замещаемыми словами являются неодушевленные существительные, составляют 4,7% общего количества примеров. Эту функцию выполняют существительные, обозначающие части тела (*main, dent, langue*), обобщенные имена речи (*mot, parole, pensée, idée*), конкретные предметы (*route, arbre*), абстрактные понятия (*conscience, plénitude*).

ОО занимают три позиции: дистантную постпозицию (80%), контактную постпозицию (12%) и препозицию (8%).

Прилагательные в функции ОО выражают оценку, физические свойства предметов, внутреннее состояние в случаях стилистического способа олицетворения: *La paix à Juan – les Pins. Elle restait là, affalée, oubliée, elle tournait à l'aïgre* (S. S., 203).

В данном примере слово „мир“ олицетворяется – прилагательное *affalée* ему приписывает свойства человека.

Б. Подлежащее, выраженное собственным именем

ОО, относящиеся к подлежащему, выраженному собственным именем, составляют 31,5% общего количества примеров. Среди собственных имен можно различить имена лиц (99%) и названия географических мест (1%).

Собственные имена могут иметь при себе определения лишь в особых условиях: а) при постоянном наименовании: *умная Маша* [Вольф, 1978, с. 52] или б) в определенном контексте на фоне сочетания подлежащего с тем нарицательным названием лица, которое позже называется именем собственным [Ермакова, 1979, с. 157]. В других случаях обособление определения при них обусловлено синтаксическими факторами [Wagner et Pinchon, 1962, p. 149] и носит обязательный характер.

Наиболее часто ОО находится в контактной постпозиции (15,7% общего числа примеров). Например: *Et M, et M^{me} Pognon, riches, âgés, ennuyés, sont partis en vacances* (R. A., 1, 359). В данном примере ОО сохраняют все

свойства, характерные для необособленного определения. Обособление выделяет эти свойства, не нарушая и не ослабляя синтаксических связей между подлежащим и его определениями.

Но чаще всего ОО связаны с глаголом: *Ursule, reconnaissante, sinclinait pour lui baiser les mains* (R. A., 1,519). В данном примере ОО *reconnaissante*, оставаясь определением по отношению к подлежащему, в то же время связано причинно-следственными отношениями со сказуемым.

ОО в дистантной постпозиции составляют 9%. В большинстве случаев их значение осложнено разными обстоятельственными оттенками: *Daniel laissa tomber les bras, découragé* (S. A., 240). Здесь ОО *découragé* связано с глаголом причинным отношением. Однако и в этой позиции ОО может сохранить свое определительное значение: *Daisy était assise contre lui, petite, dure et chaude* (S. S., 132). Обособление определений служит стилистической цели: оно подчеркивает характеристику человека, тем выдвигая ее на первый план.

ОО в препозиции составляют 2,7%. Они всегда осложнены разными обстоятельственными оттенками: *Imperturbable, assis sur la dernière marche de l'escalier, Bohush, dès l'aube nettoyait avec une conscience d'artiste les brodequins des visiteurs* (Ch. - R. A., 526). Здесь ОО *imperturbable* помимо определительного значения приобретает значение обстоятельства образа действия.

Случаи употребления ОО в постпозиции при инверсии подлежащего составляют 3,9%. В основном ОО занимает упомянутую позицию в авторских репликах, при факультативной инверсии подлежащего: *Ce leur semblait si drôle, la tête que ferait Tullio, déçu et furieux* (R. A., 1, 64). В данном предложении обособление определений *déçu, furieux* носит факультативный характер.

Прилагательные в функции ОО выражают эмоциональное состояние лица (73%), оценку (13%), указывают на положение или перемещение человека в пространстве, дают его внешнюю характеристику.

Географические имена занимают незначительное место среди имен лиц и в большинстве случаев употребляются в переносном смысле, когда применяется стилистический прием персонификации: *Sependant que l'Amérique, impassible, arrondissant sa note, inondait l'Ancien Monde de ces articles de mort* (R. A., 1, 424).

В. Подлежащее, выраженное нарицательным одушевленным существительным

ОО, относящиеся к подлежащему, выраженному нарицательным одушевленным существительным, составляют 11,3%. Существительные представлены словами, обозначающими: 1) обобщенные названия лиц (*homme, femme, enfant, père, mère*); 2) функциональные названия лиц (*concierge, policier, com-*

mandant, confesseur); 3) животных (chien, chat, papillon). Имена лиц обобщенного значения несут мало информации и близки к действительным словам — местоимениям [Вольф, 1978, с. 87], они требуют присутствия соответствующих определителей, которые часто принимают форму обособленного определения.

ОО может занимать все четыре позиции. Наиболее часто ОО находится в контактной постпозиции (4,6%). ОО может сохранять свое определительное значение: *Tous les idéologues de la bourgeoisie, petits et grands, avaient commerce avec ces idées* (R. A., 2, 312). Прилагательные *petit, grand* выражают оценку и более тесно связаны с подлежащим, а не сказуемым: уступительный оттенок, который появляется в этих определениях в результате их связи с предикатом, имеет второстепенное значение. Однако чаще обстоятельственные оттенки выдвигаются на первый план: *Le petit, surpris, oublia ses larmes, il trottaït auprès d'elle* (S. S., 182). Здесь ОО связано с предикатом высказывания отношениями причины.

ОО в дистантной постпозиции составляют 4,2%. В большинстве случаев ОО связаны с предикатом: *Le jeune agent regarde Maria s'éloigner, perplexe et souriant* (D.H., 99). ОО *perplexe, souriant*, кроме характеризующей функции, приобретают по отношению к предикату значение обстоятельства образа действия. В предложении: *Mathieu la prit dans ses bras et l'emporta, ils entrèrent dans un bain de vapeur, la foule se referma sur eux, sombre et parfumée* (S. A., 186), ОО *sombre, parfumé* сохраняют свое определительное значение, которое не осложнено обстоятельственными оттенками.

ОО в препозиции составляют 1,3% и почти во всех случаях выражают разные обстоятельственные оттенки: *Droite et fière, la jeune fille attendait* (R. A., 1, 523). Здесь ОО выражают характеристику подлежащего и в то же самое время характеристику сказуемого. Но встречаются случаи, в которых ОО в препозиции не входит в прямые отношения со сказуемым: *Petite et mince, la jeune femme baisse encore un peu plus la tête, offrant sa nuque et la longue déchirure de la peau, à la base du cou* (R.-G. V., 152). ОО *petit, mince* сохраняют все свойства эпитета.

ОО в постпозиции при инверсии подлежащего составляют 0,9%. Обособление определений носит факультативный характер: *Il devrait être rentré, fit le vieux, mécontent* (R.J., 1, 41).

ОО, которое относится к подлежащему, выраженному существительным, обозначающим животных, выполняет аналогичную функцию: *Flatté, le cor-moran prit, avec sa tête, une pose gracieuse et distinguée, et Olive le caressa* (V. P., 97). В этом предложении ОО *flatte* связано с предикатом причинно-следственным отношением.

Прилагательные, выполняющие функцию ОО, выражают эмоциональное состояние человека (и животных) (60%), оценку (14%), физическое состояние (7%), внешнюю характеристику (5%), положение человека в пространстве (4%) и другие свойства, которые приписываются человеку на основе совершаемых им поступков.

Г. Подлежащее, выраженное нарицательным неодушевленным существительным

ОО, относящиеся к подлежащему, выраженному нарицательным неодушевленным существительным, составляют 16,6%. Это существительные различной семантики, но учитывая их способность иметь при себе прилагательные, делим их на следующие лексико-семантические подклассы:

1) существительные предметного значения (*table, autobus*) [сюда относим существительные с локативной семой (*ville, logis, route*), существительные, обозначающие звуки (*son, bruit, musique*), существительные, обозначающие явления природы (*vent, pluie, soleil*)];

2) существительные, обозначающие части тела (*main, pied, nez, dos, corps*);

3) существительные, обозначающие обобщенные наименования предметов (*objet, chose*) и абстрактные понятия (*tendance, direction, avenir*);

4) имена психических действий и обобщенные имена речи (*regard, rire, mot, parole*);

5) существительные, обозначающие время (*jour, nuit, heure*).

Позиция ОО показана в табл. 1.

Таблица 1

Существительные	Дистантная позиция	Контактная позиция	Препозиция	Постпозиция при инверсии	Всего
Конкретного значения	56	30	12	11	109
Обозначающие части тела	54	22	2	—	78
Абстрактного значения	50	28	5	2	85
Обозначающие психические действия и обобщенные имена речи	31	25	3	—	59
Обозначающие время	12	4	3	—	19
Всего	203	109	25	13	350

Как видно из таблицы, в данных условиях для ОО наиболее характерна постпозиция: дистантная и контактная. Общей чертой ОО, употребляемых в этой позиции, является то, что они в большинстве случаев сохраняют свое определительное значение: *Devant lui, à quelques centimètres le bras de Folavril reposait, lisse et clair* (V. H., 27). ОО *lisse, clair* не связаны с предикатом, они только сильнее выделяются в предложении. Характерно и то, что часто прилагательные в функции ОО переосмысливаются: они оказываются втянутыми в такие стилистические приемы, как метафора, метонимия, персонификация, или сами способствуют переосмыслению существительного. Сравним два примера:

1. *L'après-midi, terne et tranquille, parut s'effiloche, les heures lentes pesaient d'un poids particulier sur le parc* (B. P., 189).

2. *La cloche sonne toujours et le ramène, inexorable, dans l'injustice des hommes* (S.-Ex. T., 194).

В первом предложении ОО не связаны со сказуемым обстоятельством значением, они сохраняют свое определительное значение, но в стилистическом плане не только выделяются, но и их лексическое значение обогащается изобразительным оттенком под влиянием развернутой метафоры. Во втором предложении ОО *inexorable* связано со сказуемым обстоятельством отношением. В стилистическом плане прилагательное *inexorable* является причиной олицетворения существительного *cloche*.

ОО в препозиции обычно приобретают разные обстоятельственные оттенки: *Eclatantes, la bouche et la demi-bouche remuent avec un parfait synchronisme* (R.-G. J., 142). ОО, помимо определительного значения, показывают, каким образом совершается действие.

ОО в постпозиции при инверсии подлежащего употребляются редко. В зависимости от контекста они могут сохранить определительное значение: *Dans la hauteur du ciel, au-dessus, il y a, suspendue, une brume violette que le soleil déchire en ce moment* (D. R., 204) или приобретают явно выраженный предикативный характер: *Si je me laisse aller, si je laisse les événements bien réglés suivre leur cours, alors, mystérieux, naissent les incidents* (S.-Ex. V, 61). ОО выражает обстоятельство образа действия.

Прилагательные в функции ОО очень различны по своей семантике. Это объясняется различием существительных, от которых зависят значения прилагательных. Однако на первое место среди них выступают: 1) прилагательные, выражающие оценку; 2) прилагательные, передающие внешнюю характеристику. Как уже говорилось, значительное место занимают прилагательные, употребляемые в переносном смысле. Описание жизни человека, его душевных восприятий и переживаний требует определенного набора прилагательных. Для этой цели не всегда пригодны слова в их прямом номина-

тивном значении, так как речь идет о воссоздаваемом, а не наблюдаемом мире. Поскольку внутренний мир человека моделируется по образу внешнего, материального мира, основным источником психологической лексики является лексика „физическая“, используемая во вторичных, метафорических смыслах [Арутюнова, 1976, с. 95]. Так, слово *mot* характеризуется при помощи прилагательных *froid, éraïs, gond*, слово *pensée* – при помощи прилагательных *alerte, joyeux, rutilant*.

Анализ материала позволяет нам сделать общий вывод, что между подлежащим и обособленным определением существует взаимообусловленность. Она проявляется в следующем.

1. Наличие ОО при подлежащем зависит от грамматического оформления последнего. Как показывают статистические данные (см. табл. 2), ОО в большинстве случаев (78%) относится к подлежащему, выраженному приглаголь-

Таблица 2

Грамматическое оформление подлежащего	Постпозиция						Препо- зиция		Количество примеров	Соотношение к общему количеству примеров, %	
	дистан- ная		контакт- ная		при инвер- сии подде- жащего		кол-во примеров	соотношение внутри группы, %			
	кол-во примеров	соотношение внутри группы, %	кол-во примеров	соотношение внутри группы, %	кол-во примеров	соотношение внутри группы, %					
Имя существительное: Местоимение	замещающее одушевленное су- ществительное	426	56,4	40	5,3	46	6,1	243	32,2	755	35,9
	замещающее неодушевленное су- ществительное	80	80	12	12	–	–	8	8	100	4,7
	имя собственное	190	28,8	330	50	83	12,6	57	8,6	660	31,5
	одушевленное	90	38,1	98	41,5	20	8,5	28	11,9	236	11,2
	неодушевленное	203	58	109	31,1	13	3,8	25	7	350	16,6
Количество примеров	989		589		162		361		2101		
Соотношение к общему количеству примеров, %	47,1		28,1		7,7		17,1		100		

ным местоимением, именем собственным или нарицательным и обозначающему одушевленные предметы.

2. Место ОО зависит от грамматического оформления подлежащего. Если подлежащее выражено местоимением, то ОО находится в дистантной постпозиции или препозиции. Когда подлежащее выражено собственным именем, то, наоборот, наиболее характерна контактная постпозиция, а препозиция, столь характерная для местоимения, мало приемлема для собственного имени (см. табл. 2).

3. Семантика прилагательных в функции ОО в определенной степени связана с грамматической категорией одушевленности существительных и местоимений, выполняющих функцию подлежащего. Когда определяемым словом является лицо, прилагательные большей частью (70%) обозначают эмоциональное состояние человека. Наричательное неодушевленное существительное в роли подлежащего требует присутствия обособленных определений, выраженных прилагательными, передающими оценку или характеризующими внешность, физические свойства объекта.

4. Определение при обособлении может приобрести дополнительные значения обстоятельственного характера и расслаблять связь с подлежащим. В других случаях оно может сохранить эту связь и остаться определением, только особо выделенным в высказывании. ОО может полностью сохранить свое определительное значение в следующих случаях: а) когда в роли его выступают прилагательные, передающие оценку или обозначающие внешний вид человека; б) когда оно определяет подлежащее, функцию которого выполняет нарицательное существительное; в) когда ОО находится в постпозиции.

LE RAPPORT SÉMANTIQUE ENTRE L'ADJECTIF DÉTACHÉ ET LE SUJET DE LA PHRASE

B. BREDELYTÈ

Résumé

L'adjectif détaché tout en conservant, à l'intérieur de la structure grammaticale de la phrase son rapport syntaxique avec le sujet, passe en même temps dans la sphère du verbe. Ainsi il parvient à une autonomie dont la conséquence est que c'est uniquement le contexte notionnel qui en décide la fonction. L'article essaie de définir les conditions dans lesquelles l'adjectif détaché exprime „une qualité“. Ces conditions sont déterminées 1) par la place de l'adjectif détaché à l'intérieur de la phrase, 2) par la sémantique de l'adjectif et 3) par le caractère grammatical du sujet.

СОКРАЩЕНИЯ

B. E. — Barbusse H. L'enfer. — Paris, 1966.

B. D. — Bruzeau M. Le dieu pâle. — Paris, 1961.

B. P. — Bruzeau M. La pyramide. — Paris, 1961.

- D. H. — Duras M. Dix heures et demie du soir en été. — Paris, 1960.
 D. R. — Duras M. Le ravissement de Lol V. Stein. — Paris, 1964.
 Ch.-R. A. — Charles-Roux E. Elle, Andrienne. — Paris, 1971.
 R. A. — Rolland R. L'âme enchantée. — M., 1964, V. 1, 2.
 R. J. — Rolland R. Jean-Christophe. — M., 1957–1958, V. 1, 2, 3, 4.
 R.-G. J. — Robbe-Grillet A. La jalousie. — Paris, 1957.
 R.-G. V. — Robbe-Grillet A. Le voyeur. — Paris, 1955.
 S.-Ex. P. — Saint-Exupéry A., de. Pilote de guerre. Œuvres. — M., 1967; Terre des hommes. Œuvre. — M., 1967.
 S. A. — Sartre J.-P. L'âge de raison. — Paris, 1945.
 S. S. — Sartre J.-P. Le sursis. — Paris, 1945.
 S. M. — Sartre J.-P. La mort dans l'âme. — Paris, 1949.
 V. P. — Vian B. L'automne à Pékin. — Paris, 1956.
 V. H. — Vian B. L'herbe rouge. — Paris, 1965.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Арутюнова, 1976 — Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. — М., 1976, с. 12, 95, 171.
 Вольф, 1978 — Вольф Е. М. Грамматика и семантика прилагательного. — М., 1978, с. 52, 87.
 Ермакова, 1979 — Ермакова О. П. Контекстно обусловленная сочетаемость идентифицирующих существительных с прилагательными. — В кн.: Синтаксис текста / Отв. ред. Г. А. Золотова. М., 1979, с. 157.
 Илия, 1970 — Илия Л. И. Очерки по грамматике современного французского языка. — М., 1970, с. 166.
 Пешковский, 1933 — Пешковский А. М. Русский синтаксис в научном освещении. — М., 1933, с. 382.
 Chevalier, 1966 — Chevalier A. J.-C. Discussion: l'Apposition. — Le Français Moderne, 1966, N 4, p. 190, 278.
 Damourette et Pichon, 1911–1927 — Damourette J. et Pichon E. Des mots à la pensée. Essai de Grammaire de la Langue Française. — Paris, 1911–1927, t. 1, § 10, p. 123–124.
 Discussion, 1957, 1961, 1962, 1963, 1966 — Discussion. — Le Français Moderne, 1957, N 3, p. 181–185; 1961, N 4, p. 252–257; 1962, N 3, p. 172–192; 1963, N 4, p. 283–291; 1966, N 4, p. 184–278.
 Galichet, 1957 — Galichet G. L'adjectif peut-il exercer la fonction apposition? — Le Français Moderne, 1957, N 3, p. 182–184.
 Glatigny, 1966 — Glatigny M. L'adjectif en apposition se rapporte-t-il au nom? — Le Français Moderne, 1966, N 4, p. 268–276.
 Imbs, 1952 — Imbs P. Remarques sur la fonction épithète. Mélanges Dauzat. — Paris, 1952, p. 149.
 Pignon, 1962 — Pignon J. Discussion: l'Apposition. — Le Français Moderne, 1962, N 3, p. 172–192.
 Tilly, 1963 — Tilly Ch. Discussion: l'Apposition. — Le Français Moderne, 1963, N 4, p. 291.
 Wagnør et Pinchon, 1962 — Wagnør R. L., Pinchon J. Grammaire du français classique et moderne. — Paris, 1962, p. 149.